

ENR 1.12 ZAKROČOVÁNÍ PROTI CIVILNÍMU LETADLU

ENR 1.12 INTERCEPTION OF CIVIL AIRCRAFT

1.12.1 Postupy při zakročování

1.12.1.1 Následující postupy a vizuální signály se používají nad územím České republiky v případě zakročování proti letadlu. Letadlo proti kterému zakročuje jiné letadlo musí okamžitě:

- sledovat instrukce předávané zakročujícím letadlem, uposlechnout a odpovídat na vizuální návěsti v souladu s postupy uvedenými v Dodatku 1 ICAO Annexu 2,
- informovat, je-li to možné, příslušné stanoviště letových provozních služeb,
- pokusit se navázat radiové spojení se zakročujícím letadlem nebo s příslušným stanovištěm řídicím zakročování, pomocí všeobecného volání na tísňovém kmitočtu 121,500 MHz s udáním své identifikace a povahy letu,
- je-li vybaveno odpovídačem sekundárního radaru nastavit mód A kód 7700, pokud neobdrží jiné instrukce od příslušného stanoviště letových provozních služeb.

1.12.1.2 Jestliže se v průběhu zakročování podaří navázat obousměrné radiové spojení na tísňovém kmitočtu, avšak korespondenci nelze provést ve společném jazyce, musí být proveden pokus předat základní instrukce pomocí dvakrát vysílaných frází a výslovností.

1.12.2 Fráze používané letadlem proti kterému je zakročováno

1.12.1 Intercepting procedures

1.12.1.1 Following procedures and visual signals are applied in the territory of the CR. in the event of intercepting aircraft. An aircraft which is intercepted by another aircraft shall immediately:

- follow the instructions given by the intercepting aircraft, interpreting and responding to visual signals in accordance with the specifications in ICAO Annex 2 Appendix 1.
- notify, if possible, the appropriate air traffic services unit,
- attempt to establish radiocommunication with the intercepting aircraft or with the appropriate intercept control unit, by making a general call on the emergency frequency 121.500 MHz, giving the identity of the intercepted aircraft and the nature of the flight,
- if equipped with SSR transponder, select Mode A, Code 7700, unless otherwise instructed by the appropriate air traffic services unit.

1.12.1.2 If radio contact is established during the interception but communication in a common language is not possible, attempts shall be made to convey instructions, acknowledgement of instructions and essential information by using the phrases and pronunciation in the following table, transmitting each phrase twice.

1.12.2 Phrases for use by intercepted aircraft

Fráze / Phrase	Výslovnost / Pronunciation	Význam / Meaning
Call Sign	Kól Sajn	Moje volací značka je My call sign is
Wilco	Vilkou	Rozumím, provedu Understood, Will comply
Cannot	Kennot	Nemohu provést Unable to comply
Repeat	Ripít	Opakuji Vaše instrukce Repeat your instruction
Am Lost	Em Lost	Polohu neznám Position unknown
Mayday	Médé	Jsem v tísni I am in distress
Hijack	Haj-Džek	Jsem předmětem nezákonného zásahu I have been hijacked
Land (název místa / place name)	Lend	Žádám přistát v (název místa) I request to land at (place name)
Descend	Disend	Žádám klesat I require descent

1.12.3 Fráze používané zakročujícím letadlem

1.12.3 Phrases for use by intercepting aircraft

Fráze / Phrase	Výslovnost / Pronunciation	Význam / Meaning
Call Sign	Kól Sajn	Jaká je Vaše volací značka What is your call sign
Follow	Folou	Následujte mě Follow me
Descent	Disend	Klesejte na přistání Descend for landing
You Land	Jú Lend	Přistaňte na tomto letišti Land at this aerodrome
Proceed	Prosíd	Můžete pokračovat You may proceed

Poznámka 1: Podmínky nemusí být vždy vhodné pro použití fráze "HIJACK".

Poznámka 2: Předávaná volací značka je značka používaná při radiovém spojení se stanovišti letových provozních služeb a odpovídající identifikaci letadla uvedeném v letovém plánu.

1.12.4 Jestliže se instrukce, předávané letadlu pomocí radiového spojení z jakýchkoliv zdrojů liší od instrukcí předávaných zakročujícím letadlem pomocí vizuální návěsti, letadlo proti kterému je zakročováno musí okamžitě žádat o vyjasnění a přitom se i nadále řídit vizuálními instrukcemi předávanými zakročujícím letadlem.

1.12.4.1 Jestliže se v průběhu zakročování podaří navázat oboustranné spojení na tísňovém kmitočtu 121.500 MHz, musí letadlo proti kterému je zakročováno, okamžitě potvrdit předávané instrukce.

1.12.4.2 Vizuální signály používané při zakročování jsou popsány v ENR 1.12 para 6.

1.12.5 Postupy pro zakročování proti letadlům

1.12.5.1 Nad územím České republiky jsou při zakročování proti letadlům uplatňovány dále uvedené postupy a signály:

1.12.5.2 Ve vzdušném prostoru České republiky bude zakročováno proti letadlům, která:

- létají v zakázaných či omezených prostorech;
- neuposlechla pokynů stanoviště řízení letového provozu;
- provádějí zakázanou činnost.

1.12.6 Vizuální signály jsou podrobně popsány v následující tabulce.

Note 1: Circumstances may not always permit nor make desirable to use the phrase "HIJACK".

Note 2: The call sign required to be given is that used in radiotelephony communications with air traffic service units and corresponding to the aircraft identification in the flight plan.

1.12.4 If any instructions received by radio from any sources conflict with those given by the intercepting aircraft by visual signals, the intercepted aircraft shall request immediate clarification while continuing to comply with visual instructions given by the intercepting aircraft.

1.12.4.1 If radio contact is established during interception on emergency frequency 121.500 MHz, an aircraft which is intercepted has to confirm immediately instructions given by intercepting aircraft.

1.12.4.2 The visual signals for use in the event of interception are detailed in ENR 1.12 para 6.

1.12.5 Interception procedures

1.12.5.1 The following procedures and visual signals apply over the CR. territory in the event of interception of aircraft:

1.12.5.2 Aircraft operating in the airspace of the CR. will be intercepted when:

- flying within prohibited and restricted areas;
- not conforming themselves to instructions of ATC;
- engaged in prohibited activity.

1.12.6 The visual signals are detailed in the following table.

Signály podávané zakročujícím letadlem a odpovědi narušitele Signals initiated by intercepting aircraft and responses by intercepted aircraft				
Série Series	Návěsti ZAKROČUJÍCÍHO letadla INTERCEPTING Aircraft Signals	Význam Meaning	Odpovědi letadla NARUŠITELE INTERCEPTED Aircraft Responds	Význam Meaning
1	<p>DEN nebo NOC - Kývání z křídla na křídlo a rozsvěcování polohových světel v nepravidelných intervalech (a přistávacích světel u vrtulníků) prováděné v poloze mírně nad a před letadlem a zpravidla vlevo od letadla narušitele (a nebo vpravo v případě, že narušitelem je vrtulník). Po potvrzení mírná zatáčka na úrovni letadla, zpravidla doleva do požadovaného kursu letu (nebo vpravo v případě vrtulníku).</p> <p><i>Poznámka 1: Meteorologické podmínky nebo konfigurace terénu mohou způsobit, že zakročující letadlo musí zaujmout polohu mírně nad a před letadlem a vpravo od letadla narušitele a následnou zatáčku provést doprava.</i></p> <p><i>Poznámka 2: Jestliže letadlo narušitel nemůže udržovat rychlost zakročujícího letadla, zakročující letadlo provede sérii vyčkávacích okruhů a kývá křídly vždy, když míjí letadlo narušitele.</i></p> <p>DAY or NIGHT - Rocking aircraft and flashing navigational lights at irregular intervals (at landing lights in the case of a helicopter) from a position slightly above and ahead of, and normally to the left of, the intercepted aircraft (or to the right if the intercepted aircraft is a helicopter) and, after acknowledgement, a slow level turn, normally to the left, (or to the right in the case of a helicopter) on the desired heading.</p> <p><i>Note 1: Meteorological conditions or terrain may require the intercepting aircraft to reverse the positions and direction of turn given above in Series 1.</i></p> <p><i>Note 2: If the intercepted aircraft is not able to keep the intercepting aircraft, the latter is expected to fly a series of race-track patterns and rock the aircraft each time it passes intercepted aircraft.</i></p>	<p>Jste narušitel. Následujte mne.</p> <p>You have been intercepted. Follow me.</p>	<p>DEN nebo NOC - Kývání z křídla na křídlo, zhasínání a rozsvěcování polohových světel v nepravidelném intervalu a následování.</p> <p><i>Poznámka: Další postupy pro letadlo narušitele jsou uvedeny v předpisu L 2, Hlava 3, ustanovení 3.8.</i></p> <p>DAY or NIGHT - Rocking aircraft, flashing navigational lights at irregular intervals and following.</p> <p><i>Note: Additional action required to be taken by intercepted aircraft is prescribed in ICAO Annex 2, Chapter 3, para 3.8</i></p>	<p>Rozumím, provedu.</p> <p>Understood, will comply.</p>



Signály podávané zakročujícím letadlem a odpovědi narušitele Signals initiated by intercepting aircraft and responses by intercepted aircraft				
Série Series	Návěsti ZAKROČUJÍCÍHO letadla INTERCEPTING Aircraft Signals	Význam Meaning	Odpovědi letadla NARUŠITELE INTERCEPTED Aircraft Responds	Význam Meaning
2	DEN nebo NOC - Ostrý odpoutávací manévra od letadla narušitele sestávající ze stoupavé zatáčky o 90 stupňů nebo více, bez křížování směru letadla narušitele. DAY or NIGHT - An abrupt break away manoeuvre from the intercepted aircraft consisting of a climbing turn of 90 degrees or more without crossing the line of the intercepted aircraft.	Můžete pokračovat. You may proceed.	DEN nebo NOC - Kývání z křídla na křídlo. DAY or NIGHT - Rocking the aircraft.	Rozumím, provedu. Understood, will comply.
3	DEN nebo NOC - Okruh nad letištěm, vysunutí podvozku, stálé rozsvícení přistávacích světlometů a přelet přistávací dráhy ve směru přistání nebo je-li letadlo narušitele vrtulník, přeletět prostor jeho přistání. DAY or NIGHT - Lowering landing gear, showing steady landing lights and overflying runway in use or, if the intercepted aircraft is a helicopter, overflying the helicopter landing area. In the case of helicopters, the intercepting helicopter makes a landing approach, coming to hover near to the landing area.	Přistaňte na tomto letišti. Land at this aerodrome.	DEN nebo NOC - Vysunutí podvozku, stálé zapnutí přistávacích světlometů, následování zakročujícího letadla a jestliže po přeletu dráhy se přistání považuje za bezpečné, pokračovat na přistání. DAY or NIGHT - Lowering landing gear, showing steady landing lights and following the intercepting aircraft and, if after overflying the runway in use or helicopter landing area, landing is considered safe, proceeding to land.	Rozumím, provedu. Understood, will comply.

Návěsti letadla narušitele a odpovědi zakročujícího letadla Signals initiated by intercepted aircraft and responses by intercepting aircraft				
Série Series	Návěsti letadla NARUŠITELE INTERCEPTED Aircraft Signals	Význam Meaning	Odpovědi ZAKROČUJÍCÍHO letadla INTERCEPTING Aircraft Responds	Význam Meaning
4	DEN nebo NOC - Zasunutí podvozku, přerušované světlo přistávacích světlometů při průletu nad přistávací dráhou ve výšce vyšší než 1000 ft, avšak maximálně 2000 ft nad letištěm a pokračování po okruhu nad letištěm. V případě vrtulníku přelet nad místem přistání ve výšce vyšší než 170 ft, avšak maximálně 330 ft. Není-li možno použít přerušované světlo přistávacích světlometů, jakákoliv jiná přerušovaná světla. DAY or NIGHT - Raising landing gear and flashing landing lights while passing over runway in use or helicopter landing area at a height exceeding 1000 ft (but not exceeding 2000 ft). In the case of a helicopter, at a height 170 ft but not exceeding 330 ft above the aerodrome level, and continuing to circle runway in use or helicopter landing area. If unable to flash landing lights, flash any other lights available.	Určené letiště nevyhovuje pro přistání Aerodrome you have designated is inadequate.	DEN nebo NOC - Je-li žádoucí, aby letadlo narušitele sledovalo zakročující letadlo na jiné letišti, zasune toto podvozok a použije návěsti Série 1 stanovených pro zakročující letadla. Je-li rozhodnuto uvolnit letadlo narušitele, použije zakročující letadlo návěsti Série 2 stanovených pro zakročující letadla. DAY or NIGHT - If it is desired that the intercepted aircraft follow the intercepting aircraft to an alternate aerodrome, the intercepting aircraft raises its landing gear and uses the Series 1 signals prescribed for intercepting aircraft. If it is decided to release the intercepted aircraft, the intercepting aircraft uses the Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.	Rozumím, následujte mne. Rozumím, můžete pokračovat. Understood, follow me. Understood, you may proceed.
5	DEN nebo NOC - Pravidelné rozsvěcování a zhasínání všech světel, která jsou k dispozici, takovým způsobem, aby byl rozdíl od světel zábleskových. DAY or NIGHT - Regular switching on and off of all available lights but in such a manner as to be distinct from flashing lights.	Nemohu provést. Cannot comply.	DEN nebo NOC - Použití návěstí Série 2 předepsaných pro zakročující letadla. DAY or NIGHT - Use Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.	Rozumím. Understood.
6	DEN nebo NOC - Nepravidelné rozsvěcování a zhasínání všech světel, která jsou k dispozici. DAY or NIGHT - Irregular flashing of all available lights.	Jsem v tísní. In distress.	DEN nebo NOC - Použití návěstí Série 2 předepsaných pro zakročující letadla. DAY or NIGHT - Use Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.	Rozumím. Understood.

Záměrně nepoužito
Intentionally Left Blank